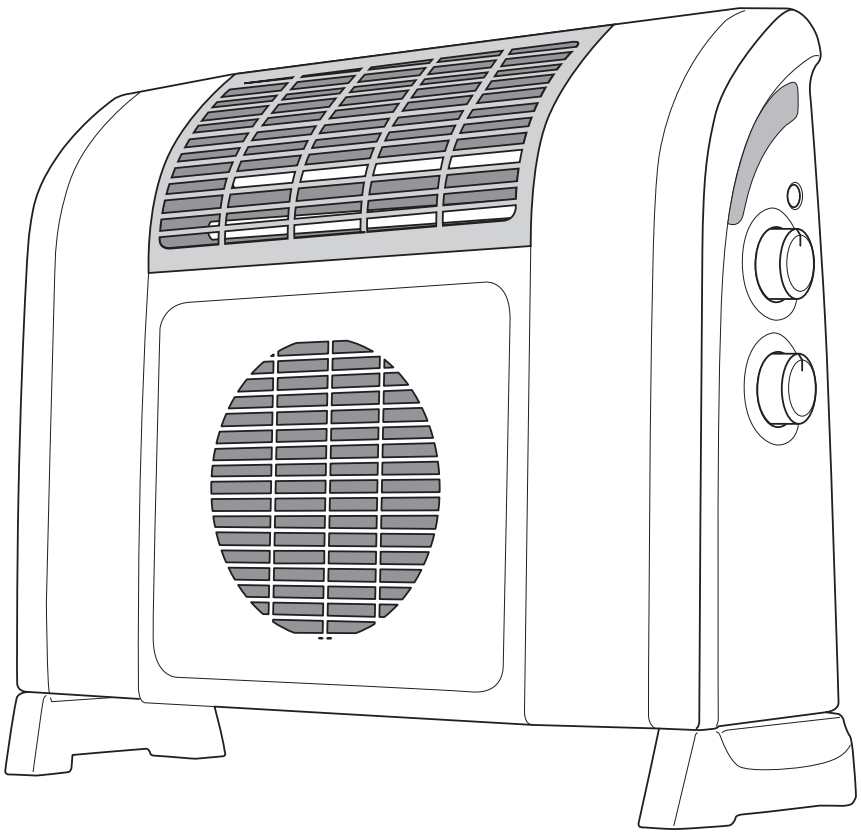
Downloaded from www.vandenborre.be

ROWENTA

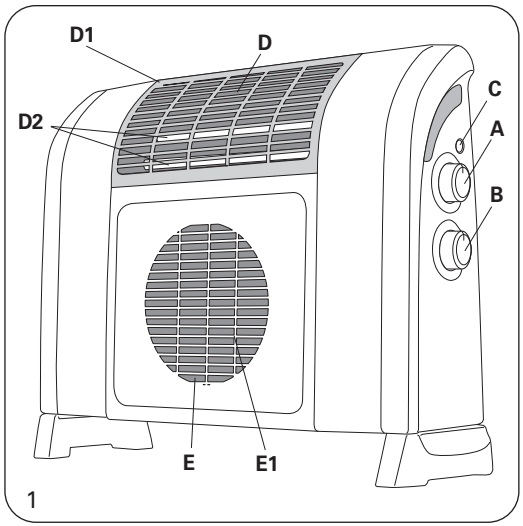
DUALIO

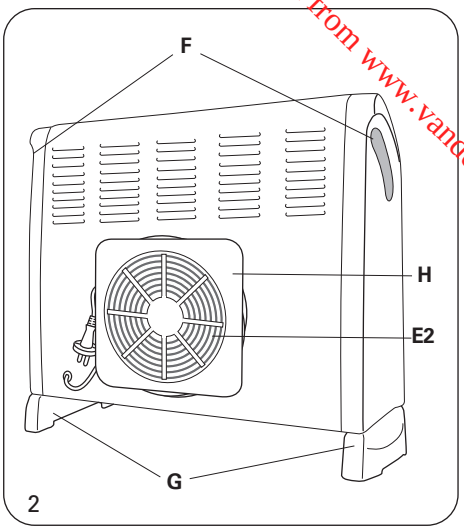


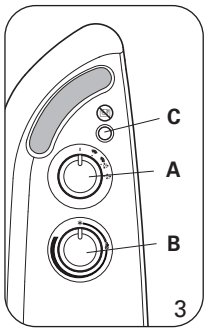
FR
EN
DE
NL
RO
BG
SL
HR
SR
BS
ALB
AR

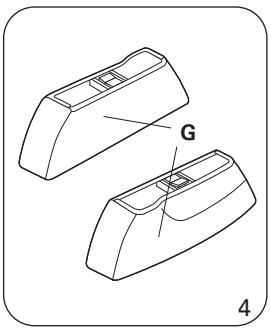
NC00112140/02 - 24/12 - IR5010

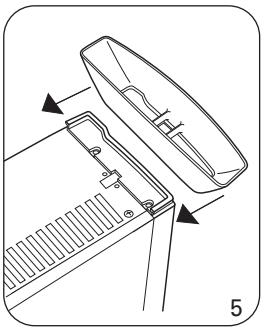
Downloaded from www.vandenborre.be

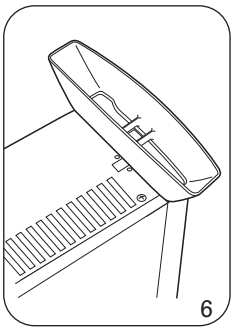


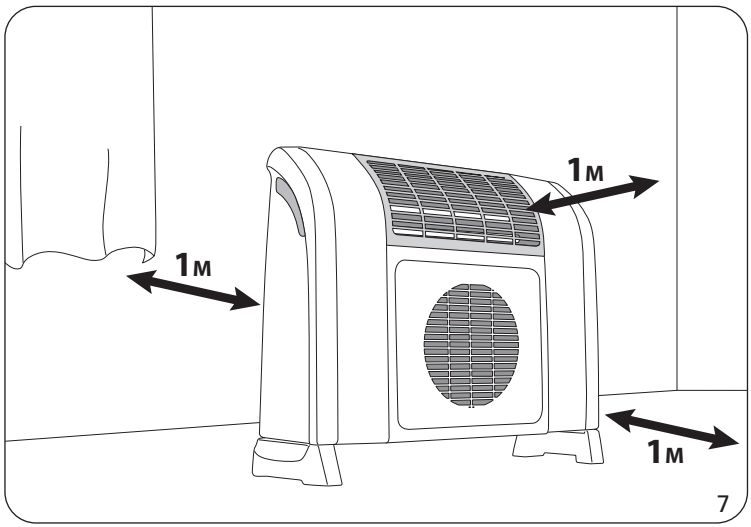












Downloaded from www.vandenborre.be

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conserver ce mode d'emploi.

1- DESCRIPTIF

A- Bouton de sélection des fonctions
B- Bouton de réglage de température : thermostat
C- Voyant de mise sous tension
D- **Partie « Radiant »**
  D1- Grille de protection
  D2- Eléments chauffants infrarouges
E- **Partie « Soufflant »**
  E1- Grille de sortie d'air
  E2- Grille d'entrée d'air
F- Poignées
G- Pieds
H- Enroule cordon

2- AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
• Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
• Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
• Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
• N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
• Ne placer pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
• Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
• Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
• La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

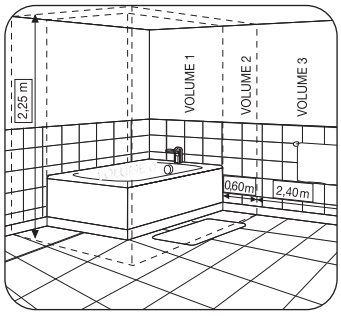
3- TRES IMPORTANT

• **ATTENTION :** afin d'éviter des risques de surchauffe et de feu, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL
• Ne pas chercher à toucher la partie « Radiant » pendant son fonctionnement (cette partie atteint de hautes températures susceptibles de provoquer de graves brûlures). Il est recommandé d'attendre 15 minutes après l'arrêt de l'appareil avant de le manipuler.
• Ne jamais poser le cordon d'alimentation sur la partie « radiant » encore chaude.
• Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un dispositif de commande thermique, un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil de chauffage est recouvert ou placé de façon incorrecte.
• Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
• Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
• Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

Downloaded from www.vandenborre.be

FR

• Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.
• Ne pas utiliser votre radiateur à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc...)
• En cas d'absence prolongée : Placer le bouton A (fig.3) sur la position initiale O (voyant éteints) et débrancher l'appareil.
• Attention : Ne pas utiliser l'appareil dans une petite pièce dans laquelle se trouvent des personnes dans l'incapacité d'en sortir seules, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.
• Attention : certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une surveillance particulière des lieux est requise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



La construction de cet appareil "IPX1" permet son utilisation dans toutes les pièces de la maison, y compris celles présentant des risques de chutes d'eau verticales (cuisine, salle de bains, etc...).
En France, la Norme NFC15100 régit les règles de sécurité d'installation. Elles définissent 4 volumes dans la salle de bains. Cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 3 d'une telle pièce, de telle façon que les boutons de commande ne puissent pas être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.
L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

4- SECURITE

En cas de basculement de l'appareil sur l'avant ou l'arrière, un système de sécurité coupe automatiquement le courant. Replacez l'appareil en position verticale et il se remettra à fonctionner.
Partie soufflant :
En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de la soufflerie, puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement la soufflerie, l'appareil doit alors être amené à un centre service agréé.

5- MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil. Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant avec contact de terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :
- les pieds de l'appareil soient montés correctement (voir fig. 4-5-6)
- le positionnement de l'appareil soit respecté (voir fig. 7): Aucun objet (meubles, rideaux...), mur, cloison ne doivent être à moins de 1 m de l'arrière et des côtés de l'appareil, et à moins de 1 m de la partie « Radiant » ou de la partie « Soufflant » de l'appareil.
- les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit sur une surface plane et stable.
- les tubes de la partie radiant ne soient pas fêlés ou cassés.

6- FONCTIONNEMENT

• Choix de la fonction :
Sélectionner le mode de chauffage désiré, à l'aide du bouton A (fig. 3), en plaçant le repère du bouton en face du symbole :
○ : Arrêt
: Radiant 1000W
: Radiant 1000W+Soufflant 1000W
: Soufflant 2000W

Downloaded from www.vandenborre.be

FR

• Voyant :
Voyant de mise sous tension C (fig. 3) : il est allumé dés que votre appareil est mis sous tension.

• Thermostat :
ATTENTION, le thermostat ne régule pas la partie « radiant » de l'appareil, il est opérationnel uniquement sur la partie « soufflant ».
Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton B (fig.3).

• Position hors gel :
Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.
Branchez votre appareil et tournez le bouton B (fig.3) afin de placer le repère du bouton en face du symbole « ❄ » et tourner le bouton A (fig. 3) afin de sélectionner le mode « Soufflant 2000W ».

7- ENTRETIEN

Il est impératif de débrancher et de bien laisser refroidir votre appareil avant toute opération d'entretien. Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
IMPORTANT : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil. Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an ; (nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

8- RANGEMENT

Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
Pour ranger votre appareil, il est possible d'enrouler le cordon (voir fig. 2).
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

9- EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :
- votre appareil est tombé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Avant de contacter un Centre Service Agréé de notre réseau (voir numéro azur en fin de notice), assurez-vous:
- que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
- que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

10- PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

Please read carefully the directions for use as well as the safety instructions before each time of use and keep this instruction manual in a safe place.

1- DESCRIPTION

A- Function selection button
B- Temperature setting button: thermostat
C- Power on light
D- **"Radiant" Part**
  D1- Protection grille
  D2- Infra-red heating elements
E- **"Fan" part**
  E1- Air outlet grille
  E2- Air intake grille
F- Handles
G- Feet
H- Cord winder

2- WARNINGS

It is essential that you read this notice and follow the recommendations beneath :

• For your safety, this appliance meets the applicable standards and regulations (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Environment,...).
• Each time you need to use the appliance, check that the appliance, the plug and the cord are in good general condition.
This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the necessary experience and knowledge unless they are supervised or have been given instructions beforehand on the use of the appliance by a person responsible for their safety when using the appliance.
Keep an eye on children so that cannot play around with the appliance.
•This appliance may be used by children aged 8 and over and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the necessary experience and knowledge, if they are supervised and have been shown how to use the appliance safely and that they know the risks. Children must not be allowed to play around with the appliance. Any cleaning and maintenance that the user is authorised to do may only be done by children who are aged 8 years or over and are supervised.
Keep the appliance and its power lead out of the reach of any children who are less than 8 years.
•This appliance is intended only for use in the home. It cannot therefore be used for any industrial purpose.
• Do not use your appliance in a dusty enclosed space or in a room where there may be fire hazards.
• Never insert any object inside the appliance (e.g.: needles...).
• Do not place the appliance just below a power socket.
• Do not pull on the power lead or the appliance even if it is just to pull out the plug from the wall socket.
• Make sure you completely unwind the power lead before each time of use.
•The guarantee shall cease to apply should the appliance be damaged as a result of improper use.
• If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales department or by a person similarly qualified so as to avoid any danger.

3- VERY IMPORTANT

• **IMPORTANT:** so as to avoid the risk of the appliance over-heating and catching fire, NEVER COVER THE APPLIANCE
• Do not try and touch the "Radiant" part whilst the appliance is operating (this part of the appliance gets very hot and is likely to cause serious burns). We recommend that you wait a further 15 minutes after the appliance has been turned off before handling it.
• Never place the power lead on the "Radiant" part while it is still hot.
• Do not use any thermic control system, programmer, timer or any other system which will turn this heating appliance on automatically because there is a fire risk if the heating appliance is covered or placed incorrectly.
• Do not use this appliance when close to a bath, shower, wash basin or swimming pool.
• Never use the appliance if it is at an angle or lying down.
• Do not touch the appliance if your hands are wet.
• Never allow water to get inside the appliance.

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

• Dot not use your radiator close to inflammable objects and products (curtains, aerosols, solvents, etc...)
• If you intend not to use the appliance for a considerable period of time: Push the A button (fig.3) to its initial position O (light off) and unplug the appliance.
• Important: Do not use the appliance in any small room where there may be people who are unable to leave the room without assistance, unless they are under constant supervision.
• Important: certain parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special supervision is required in places where there are children or vulnerable people present.

This "IPX1" appliance has been made in such a way that it can be used in all rooms of the home, including those where water may fall from above (kitchen, bathroom, etc...).
The electrical wiring in the room, the way the appliance is plugged in to the mains and the way it is used must comply with the standards in force in your country.

4- SAFETY

In the event of the appliance tipping forwards or backwards, a safety system which automatically stops the current will activate. Put the appliance back into the vertical position and it will start working again.
Fan part:
In the event of this part becoming abnormally hot, a safety system will stop the blower, and then start it up again automatically once it has cooled down. If the fault persists or becomes more serious a thermic fuse will stop the blower permanently and the appliance will have to be taken to an approved service centre.

5- STARTING THE APPLIANCE

Before using for the first time, check that your mains supply voltage does indeed correspond to that indicated on the appliance and that the power of your mains supply is suitable for the power indicated on the appliance.
Your appliance must be used with an earthed socket. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance make sure that:
- the feet of the appliance are correctly fitted (see fig. 4-5-6)
- the appliance is in the right position (see fig. 7): There must be no object (furniture, curtains...), wall, partition wall less than 1 m behind or from the sides of the appliance, and less than 1 m from the "Radiant" part or the "Fan" part of the appliance.
- the air intake and outlet grilles are totally free of any obstruction,
- the appliance is on a flat and stable surface.
- the tubes of the radiator part are not cracked or broken.

6- OPERATION

• Choice of operation:
Select the type of heating you want, using the button A (fig. 3), and by moving the button marker so that it is opposite the symbol:
○: Stop
: Radiant 1000W
: Radiant 1000W+Fan 1000W
: Fan 2000W

• Light :
Power on light C (fig. 3): it comes on when your appliance is switched on.

• Thermostat :
IMPORTANT, the thermostat does not control the "radiant" part of the appliance, it only works on the "Fan" part.
For your comfort you can adjust the temperature by turning the button B (fig.3).

Downloaded from www.vandenborre.be

EN

• Frost-guard setting:
This setting automatically allows you to keep the temperature above 0°C in a room which is properly insulated and is of a volume that is not too great in respect of the power of your appliance.
Plug in your appliance and turn the button B (fig.3) so that the button marker is opposite the symbol " ❄ " and turn the button A (fig. 3) in order to select the "2000W Fan" mode.

7- MAINTENANCE

You must unplug your appliance and allow it to cool down properly before undertaking any maintenance.
You can clean it with a slightly damp cloth.
IMPORTANT: Never use abrasive products which may cause deterioration in the appearance of your appliance.
We recommend that you clean the air intake and outlet grilles at least once a year; (use a vacuum cleaner for this if necessary).

8- STORING YOUR APPLIANCE

You must let your appliance cool down properly before storing it away.
Before storing away your appliance, you'll see that it is possible to wind in the power lead (see fig. 2).
Whilst the appliance is not in use, it must be stored in a room free of any dampness.

9- IF YOU HAVE A PROBLEM

Never dismantle the appliance on your own. An appliance which has been incorrectly repaired can be dangerous to the user.
Do not use your appliance and contact an Approved Service Centre if:
- your appliance has had a fall,
- your appliance is not working properly.

Before contacting one of our network's Approved Service Centres (see special local rate number at the end of this instruction manual), make sure:
- that the appliance is in the normal operating position;
- that the intake and outlet air grilles are totally free from any obstruction.

10- HELP US LOOK AFTER THE ENVIRONMENT!

ⓘ Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a waste collection point or failing this at an approved service centre so that it can be processed.

Downloaded from www.vandenborre.be

DE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1- GERÄTEBESCHREIBUNG

A- Schalter zur Auswahl der Funktionen
B- Schalter zur Einstellung der Temperatur: Thermostat
C- Kontrollleuchte
D- **„Strahler"**
  D1- Schutzgitter
  D2- Infrarot-Heizsysteme
E- **„Gebläse"**
  E1- Luftauslassgitter
  E2- Lufteinlassgitter
F- Griffe
G- Füße
H- Kabelaufwickler

2- HINWEISE

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

• Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen (Richtlinien zur Niederspannung, zur elektromagnetischen Verträglichkeit, zur Umwelt, ...).
• Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf deren einwandfreien Zustand.
• Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder nicht mit diesem vertraut sind, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden.
Es empfiehlt sich die Kinder zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie zuvor eine adäquate Unterweisung bezüglich der sicheren Verwendung des Gerätes erhalten haben und sich der möglichen Risiken bewusst sind. Es ist untersagt, Kinder mit dem Gerät spielen zu lassen. Reinigung und Pflege dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
• Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
• Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
• Stecken Sie niemals Gegenstände (z. B. Nadeln ...) in das Gerät hinein.
• Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.
• Ziehen Sie weder am Gerät selbst noch am Netzkabel, um den Stecker aus der Wandsteckdose herauszuziehen.
• Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
• Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung verfällt der Garantieanspruch.
• Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, einer Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein neues ersetzt werden.

3- SEHR WICHTIG

• **ACHTUNG:** Um Überhitzungen und Feuergefahr zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.
• Berühren Sie den „Strahler" nicht, solange das Gerät in Betrieb ist (dieser erreicht hohe Temperaturen, die schlimme Verbrennungen verursachen können). Es empfiehlt sich, 15 Minuten nach dem Abschalten des Geräts zu warten, bevor Sie sich an diesem betätigen.
• Legen Sie das Netzkabel nie auf den „Strahler", wenn dieser noch heiß ist.
• Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einer thermischen Steuereinrichtung, einem Programmgestalter, einem Zeitschalter oder einer anderen Vorrichtung, welches das Gerät automatisch einschaltet, da Feuergefahr besteht, wenn das Gerät abgedeckt oder nicht korrekt aufgestellt ist.

Downloaded from www.vandenborre.be

DE

• Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.
• Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.
• Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
• Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
• Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von entflammbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel, usw.)
• Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A (Abb. 3) auf die Anfangsstellung O (ausgeschaltete Kontrollleuchten) und ziehen Sie den Stecker heraus.
• Achtung: Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, welche diese nicht selbst ohne fremde Hilfe verlassen können, außer es sind permanent Aufsichtspersonen zugegen.
• Achtung: Verschiedene Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Im Falle der Anwesenheit von Kindern oder empfindlichen Personen in den Verwendungsräumen muss besonders achtgegeben werden.

Die Ausführung dieses Geräts entspricht der Schutzart „IP21" und ermöglicht demnach die Verwendung in allen Räumen des Hauses, einschließlich in Räumen mit fließendem Wasser (Küche, Badezimmer usw.).
Die Elektroinstallation des Raumes, die Installation des Gerätes und seine Verwendung müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen konform sein.

4- SICHERHEIT

In dem Fall, dass das Gerät nach vorne oder nach hinten umkippt, wird der Betrieb durch eine Sicherheitsvorrichtung automatisch unterbrochen. Wenn Sie das Gerät wieder aufrecht stellen, schaltet es sich wieder ein.
„Gebläse":
Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung das Gebläse aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn das Gerät abgekühlt ist. Sollte der Defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gebläse durch eine integrierte Thermosicherung ganz abgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

5- EINSCHALTEN DES GERÄTS

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Spannung Ihrer Installation der auf dem Typenschild des Geräts genannten Spannung entspricht.
Ihr Gerät muss unbedingt an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse 1.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:
- die Füße des Geräts korrekt montiert wurden (siehe Abb. 4-5-6).
- die oben beschriebene Aufstellung beachtet wurde (siehe Abb. 7): Es dürfen sich keine Gegenstände (Möbel, Vorhänge ...), Mauern oder Trennwände weniger als 1 m vom hinteren und seitlichen Teil des Geräts entfernt befinden. Für den „Strahler" und das „Gebläse" muss die Distanz zu den o.g. Elementen 1 m betragen.
- die Lufteintritts- und die Luftaustrittsgitter vollkommen unbedeckt sind.
- das Gerät waagerecht und stabil steht.
- die Schläuche des „Strahlers" nicht gerissen oder beschädigt sind.

6- BETRIEB

• **Auswahl einer Funktion:**
Wählen Sie die gewünschte Heizart mithilfe des Schalters A (Abb. 3), indem Sie die Markierung des Schalters auf eines der folgenden Symbole drehen:
○: Aus
: Strahler 1000W
: Strahler 1000W+Gebläse 1000W
: Gebläse 2000W

• **Kontrollleuchten:**
Kontrollleuchte C (Abb. 3): Diese leuchtet, sobald Ihr Gerät eingeschaltet ist.

Downloaded from www.vandenborre.be

DE

• Thermostat :
ACHTUNG: Der Thermostat regelt nicht den Strahler des Geräts; er funktioniert nur für das Gebläse.
Die Einstellung der Temperatur können Sie Ihrer Empfindung durch Drehen des Schalters B (Abb.3) anpassen.

• Frostschutz-Stellung:
Mit dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden.
Schließen Sie das Gerät an und drehen Sie den Schalter B (Abb. 3) bis die Markierung des Schalters auf das Symbol „ ❄ “ zeigt, und drehen Sie den Schalter A (Abb. 3), um die Funktion „Gebläse 2000W” auszuwählen.

7- PFLEGE

Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist es unbedingt erforderlich, den Netzstecker herauszuziehen und das Gerät abkühlen zu lassen.
Sie können das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
WICHTIG: Niemals Scheuermittel verwenden; diese könnten die Oberfläche Ihres Geräts beschädigen.
Wir empfehlen Ihnen, die Luftzutritts- und Luftaustrittsgitter mindestens einmal im Jahr zu reinigen (falls erforderlich mit einem Staubsauger reinigen).

8- AUFBEWAHRUNG

Das Gerät unbedingt gut abkühlen lassen, bevor Sie es verstauen.
Um Ihr Gerät zu verstauen, ist es möglich, das Kabel aufzurollen (siehe Abb. 2).
Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, muss es vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden.

9- IM PROBLEMFALL

Das Gerät niemals selbst zerlegen. Ein nicht ordnungsgemäß repariertes Gerät kann eine Gefahr für den Anwender darstellen.
Verwenden Sie das Gerät in folgenden Fällen nicht mehr und setzen Sie sich mit einer zugelassenen Kundendienststelle in Verbindung:
- wenn Ihr Gerät umgefallen ist,
- wenn Ihr Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

Bevor Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle unseres Netzes wenden (siehe beiliegende Liste), vergewissern Sie sich:
- dass sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet;
- dass die Luftzutritts- und Luftaustrittsgitter vollkommen unbedeckt sind.

10- DENKEN SIE AN DEN UMWELTSCHUTZ!

ⓘ Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
➲ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder, in deren Ermangelung, zu einer zugelassenen Kundendienststelle.

Downloaded from www.vandenborre.be

NL

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig voor het eerste gebruik en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

1- BESCHRIJVING

A- Functieselectieknop
B- Temperatuurregelknop: thermostaat
C- Controlelampje aan/uit
D- **Straalelement**
  D1- Beschermrooster
  D2- Infraroodverwarmingselementen
E- **Blaaselement**
  E1- Luchtuitlaatrooster
  E2- Luchttoevoerrooster
F- Handgrepen
G- Voet
H- Snoeroprolsysteem

2- WAARSCHUWINGEN

Lees deze waarschuwingen aandachtig en neem de volgende aanbevelingen in acht:

• Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, ...)
• Controleer voor elk gebruik of het apparaat, het stopcontact en het snoer in goede staat verkeren.
• Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te kunnen hanteren.
Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
• Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet geschikt voor industriële toepassingen.
• Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte waar brandgevaar bestaat.
• Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...).
• Plaats het apparaat nooit vlak onder een stopcontact.
• Trek nooit aan het snoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.
• Rol het snoer volledig uit voor gebruik.
• De garantie dekt geen schade die veroorzaakt is door foutief gebruik.
• Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.

3- ZEER BELANGRIJK

OPGELET: DEK HET APPARAAT NOOIT AF om eventuele oververhitting en brand te voorkomen

• Raak het straalelement nooit aan als het apparaat aan staat (Dit onderdeel kan zeer heet worden: gevaar voor brandwonden!). Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het manipuleert.
• Leg het snoer nooit op het warme straalelement.
• Gebruik het verwarmingsapparaat nooit met een thermische regelaar, een programmeur, een timer of een ander toestel dat het verwarmingsapparaat automatisch inschakelt. Er bestaat brandgevaar als het verwarmingsapparaat bedekt is of niet correct geplaatst is.
• Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van een bad, douche, wastafel of zwembad.
• Houd het apparaat nooit schuin of horizontaal.
• Raak het apparaat nooit met vochtige handen aan.
• Laat nooit water in het apparaat lopen.
• Gebruik de radiator nooit in de nabijheid van ontbrandbare voorwerpen en producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen...)

Downloaded from www.vandenborre.be

NL

• Als u lang afwezig bent: Zet knop A (fig.3) op stand O (controlelampje uit) en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
Opgelet: Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar personen aanwezig zijn die de kamer niet op eigen houtje kunnen verlaten, tenzij er toezicht is.
• Opgelet: Sommige onderdelen kunnen zeer heet worden: gevaar voor brandwonden. Wees extra voorzichtig als er kinderen of kwetsbare personen in de kamer aanwezig zijn.

Dankzij de speciale bouw van de "IPX1" kan het apparaat in alle kamers van het huis gebruikt worden, ook in die kamers waar water wordt gebruikt (keukens, badkamers, etc...).
De elektrische installatie van de kamer, de montage van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.

4- VEILIGHEID

Als het apparaat niet stabiel staat, stopt het veiligheidssysteem automatisch de stroomtoevoer. Als u het apparaat opnieuw verticaal zet, zal het zonder problemen werken.
Blaaselement :
Bij abnormale werking stopt het veiligheidssysteem de blaasmachine. Wanneer het apparaat is afgekoeld treedt de blaasmachine automatisch terug in werking. Als het probleem zich blijft voordoen of verergert, springt de zekering en stopt het apparaat definitief. Breng het apparaat dan naar een erkend service center.

5- INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomt met de op het apparaat vermelde spanning en of uw installatie geschikt is voor het vermogen van het apparaat. Gebruik steeds een stopcontact met aarding. Het is een apparaat van klasse I.

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:
- de poten van het apparaat correct gemonteerd zijn (zie fig. 4-5-6)
- het apparaat correct geplaatst is (zie fig. 7): Er mogen geen voorwerpen (meubels, gordijnen...), muren of barrières op minder dan 1 m van de achter- en zijkanten van het apparaat staan en op minder dan 1 m van het straal- of blaaselement.
- de luchttoevoer- en luchtuitlaatroosters niet belemmerd worden,
- het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.
- de buizen van het straalelement niet gebarsten of gebroken zijn.

6- WERKING

• Keuze van de functie:
Selecteer de gewenste opwarmmodus met knop A (fig. 3), draai het streepje naar het symbool:
○ : Stop
: Stralen 1000W
: Stralen 1000W+Blazen 1000W
: Blazen 2000W

• Controlelampje:
Controlelampje aan/uit C (fig.3) : dit lampje brandt wanneer het apparaat aan staat.

• Thermostaat :
OPGELET, met de thermostaat kunt u het straalelement niet regelen, enkel het blaaselement.
Draai aan knop B om de temperatuur naar wens te regelen (fig.3).

Downloaded from www.vandenborre.be

NL

• Antivriesstand:
Deze functie zorgt ervoor dat de temperatuur steeds boven het vriespunt blijft in een kamer die normaal geïsoleerd is en waarvan de omvang aangepast is aan het vermogen van het apparaat.
Steek de stekker in het stopcontact en draai aan knop B (fig.3) om het streepje van de knop naar symbool « ❄ » te draaien. Draai aan knop A (fig. 3) om de « Blazen 2000W »-modus te activeren.

7- ONDERHOUD

Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en het apparaat te laten afkoelen.
U kunt het apparaat met een licht bevochtigde doek schoonmaken.
BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
Maak de luchtuitlaat- en de luchttoevoerroosters minstens één keer per jaar schoon; (gebruik indien nodig een stofzuiger).

8- OPBERGEN

Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
U kunt het snoer oprollen wanneer u het apparaat opbergt (zie fig. 2).
Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

9- PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
Gebruik het apparaat niet en neem contact op met het Erkend Service Center als:
- uw apparaat is gevallen,
- uw apparaat niet normaal werkt.

Alvorens contact op te nemen met één van onze Erkende Service Centers, controleert u eerst of:
– het apparaat op een normale functiestand staat ;
– de luchtroosters niet zijn afgedekt.

10- WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

ⓘ Uw apparaat bevat verschillende materialen die geschikt zijn voor terugwinning of recycling.
➲ Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt of naar een erkend service center voor een correcte behandeling.

Downloaded from www.vandenborre.be

RO

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare, precum şi instrucţiunile de siguranţă înainte de orice utilizare, şi păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare.

1- DESCRIERE

A- Buton pentru selectarea funcţiilor
B- Buton pentru reglarea temperaturii: termostat
C- Indicator de punere sub tensiune
D- **Partea „Radiator”**
  D1- Grilă de protecţie
  D2- Elemente de încălzire infraroşii
E- **Partea „Ventilator”**
  E1- Grilă de ieşire a aerului
  E2- Grilă de intrare a aerului
F- Mânere
G- Picioare
H- Dispozitiv de înfăşurare a cablului

2- AVERTISMENTE

Este esenţial să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi să respectaţi recomandările următoare:
Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecţia mediului etc.)
• Înainte de fiecare utilizare, verificaţi dacă starea generală a aparatului, a prizei şi a cablului este bună.
• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranţa lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului.
Se recomandă să supravegheaţi copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
• Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani şi de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe ori ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, dacă acestea au fost pregătite şi instruite în ceea ce priveşte utilizarea aparatului într-o manieră sigură şi cunoscând riscurile inerente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii, dacă aceştia nu au vârsta peste 8 ani şi nu sunt supravegheaţi.
Ţineţi aparatul şi cablul acestuia astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
• Acest aparat este destinat exclusiv unei utilizări casnice. Prin urmare, acesta nu poate fi utilizat în aplicaţii industriale.
• Nu puneţi în funcţiune aparatul într-un loc acoperit de praf sau într-un loc care prezintă risc de incendiu.
• Nu introduceţi niciodată obiecte în interiorul aparatului (de ex.: ace etc.).
• Nu puneţi aparatul exact sub o priză de curent.
• Nu trageţi de cablul de alimentare sau de aparat în sine pentru a-l deconecta de la priza de curent poziţionată pe perete.
• Desfăşuraţi complet cablul, înainte de fiecare utilizare.
• Garanţia va fi anulată în cazul unor eventuale defecţiuni provocate de o utilizare greşită.
• În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul său după vânzare sau de către o persoană cu o calificare similară, în scopul evitării oricărui pericol.

3- FOARTE IMPORTANT

• **ATENŢIE:** în scopul evitării riscurilor de supraîncălzire şi de incendiu,
NU ACOPERIŢI NICIODATĂ APARATUL
• Nu încercaţi să atingeţi partea „Radiator” pe durata funcţionării sale (această parte ajunge la temperaturi ridicate care pot provoca arsuri grave). Se recomandă să aşteptaţi 15 minute înainte de a manipula aparatul după oprirea acestuia.
• Nu puneţi niciodată cablul de alimentare pe partea „radiator” cât timp aceasta este caldă.
• Nu utilizaţi acest aparat de încălzire împreună cu un dispozitiv de comandă termică, un dispozitiv de programare, un temporizator sau orice alt dispozitiv care pune aparatul de încălzire sub tensiune în mod automat, întrucât există risc de incendiu dacă aparatul de încălzire este acoperit sau amplasat într-un mod incorect.
• Nu utilizaţi acest aparat în apropierea unei căzi de baie, cabine de duş, chiuvete, piscine.
• Nu utilizaţi niciodată aparatul în poziţie înclinată sau culcată.
• Nu atingeţi aparatul cu mâinile umede.
• Nu permiteţi niciodată pătrunderea apei în aparat.

Downloaded from www.vandenborre.be

RO

• Nu utilizaţi radiatorul în apropierea obiectelor şi a produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solvenţi etc.)
• În caz de absenţă prelungită: Rotiţi butonul A (fig. 3) în poziţia iniţială O (indicator stins) şi deconectaţi aparatul de la priză.
• Atenţie: Nu utilizaţi aparatul într-o încăpere mică în care se află persoane care nu au capacitatea de a se deplasa singure, dacă acestea nu sunt supravegheate permanent.
• Atenţie: anumite părţi ale acestui aparat pot deveni foarte calde şi pot provoca arsuri. În prezenţa copiilor sau a persoanelor vulnerabile, este necesară o supraveghere deosebită a locului.

Construcţia acestui aparat „IPX1" permite utilizarea sa în toate încăperile casei, inclusiv în cele care prezintă risc de scurgeri verticale de apă (bucătărie, sală de baie etc.)
Instalaţia electrică a încăperii, precum şi instalarea şi utilizarea aparatului trebuie să fie conforme cu normele în vigoare în ţara dumneavoastră.

4- SIGURANŢĂ

În caz de basculare a aparatului în faţă sau în spate, un sistem de siguranţă va întrerupe curentul în mod automat. Reaşezaţi aparatul în poziţie verticală, iar acesta va reîncepe să funcţioneze.
Parte ventilator:
În caz de încălzire anormală, un dispozitiv de siguranţă va întrerupe funcţionarea ventilatorului, apoi îl va repune în funcţiune în mod automat, după răcire. Dacă defecţiunea persistă sau se agravează, o siguranţă termică va opri definitiv ventilatorul, fiind necesar ca aparatul să fie dus într-un centru de service autorizat.

5- PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE A APARATULUI

Înainte de prima utilizare, verificaţi dacă tensiunea instalaţiei dumneavoastră corespunde cu cea marcată pe aparat, precum şi dacă instalaţia dumneavoastră este adaptată puterilor marcate pe aparat.
Aparatul trebuie să funcţioneze împreună cu o priză de curent cu împământare. Acesta este un aparat de clasă I.

Înainte de punerea în funcţiune a aparatului, asiguraţi-vă că:
- picioarele aparatului sunt montate corect (a se vedea fig. 4-5-6)
- este respectată poziţionarea aparatului (a se vedea fig. 7): Niciun obiect (mobilă, perdele etc.), perete, paravan nu trebuie să se afle la mai puţin de 1 m de partea din spate şi de laturile aparatului, precum şi la mai puţin de 1 m de partea „Radiator" sau de partea „Ventilator" a aparatului.
- grilele de intrare şi de ieşire a aerului sunt complet eliberate,
- aparatul se află pe o suprafaţă plană şi stabilă.
- tuburile părţii radiator nu sunt fisurate sau crăpate.

6- FUNCŢIONARE

• Alegerea funcţiei:
Selectaţi modul de încălzire dorit, cu ajutorul butonului A (fig. 3), poziţionând marcajul butonului în dreptul simbolului:
○ : Oprire
: Radiator 1000 W
: Radiator 1000 W + Ventilator 1000 W
: Ventilator 2000 W

• Indicator:
Indicator de punere sub tensiune C (fig. 3): acesta se aprinde de îndată ce aparatul este pus sub tensiune.

• Termostat:
ATENŢIE, termostatul nu reglează partea „radiator" a aparatului, acesta este operaţional numai în partea „ventilator".
Reglarea temperaturii se face în funcţie de senzaţia dumneavoastră de confort, rotind butonul B (fig. 3).

Downloaded from www.vandenborre.be

RO

• **Poziţia anti-îngheţ:**
Această poziţie vă permite să menţineţi, în mod automat, o temperatură peste 0 °C într-un loc izolat normal şi al cărui volum corespunde cu puterea aparatului dumneavoastră.
Conectaţi aparatul la priză, rotiţi butonul B (fig. 3) pentru a poziţiona marcajul butonului în dreptul simbolului „❄" şi rotiţi butonul A (fig. 3) pentru a selecta modul „Ventilator 2000 W".

7- ÎNTREŢINERE

Este obligatoriu să deconectaţi aparatul de la priză şi să îl lăsaţi să se răcească înainte de orice operaţiune de întreţinere.
Îl puteţi curăţa cu o lavetă uşor umedă.
IMPORTANT: Nu utilizaţi niciodată produse abrazive care riscă să deterioreze aspectul aparatului.
Vă recomandăm să curăţaţi grilele de intrare şi de ieşire a aerului cel puţin o dată pe an (curăţaţi cu ajutorul unui aspirator, dacă este necesar).

8- DEPOZITARE

Este obligatoriu să lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
Pentru a depozita aparatul, este posibil să înfăşuraţi cablul (a se vedea fig. 2).
Atunci când nu utilizaţi aparatul, acesta trebuie să fie aşezat într-un loc ferit de umezeală.

9- ÎN CAZ DE PROBLEME

Nu demontaţi niciodată aparatul singur. Un aparat reparat greşit poate prezenta riscuri pentru utilizator.
Întrerupeţi utilizarea aparatului şi contactaţi un centru de service autorizat dacă:
- aparatul a căzut,
- aparatul nu funcţionează normal.

Înainte de a contacta un centru de service autorizat din reţeaua noastră (a se vedea numărul albastru deschis de la sfârşitul instrucţiunilor), asiguraţi-vă:
- că aparatul se află în poziţia normală de funcţionare;
- că grilele de intrare şi de ieşire a aerului sunt complet eliberate.

10- SĂ CONTRIBUIM LA PROTECŢIA MEDIULUI!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
➲ Duceţi aparatul la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a asigura procesarea acestuia.

Downloaded from www.vandenborre.be

BG

Преди употреба прочете внимателно инструкцията за използване, както и препоръките за безопасност и запазете инструкцията.

1- КРАТКО ОПИСАНИЕ

A- Бутон за избор на функции
B- Бутон за регулиране на температурата: термостат
C- Индикатор за включване под напрежение
D- **Част «Радиатор»**
  D1- Защитна решетка
  D2- Инфрачервени нагревателни елементи
E- **Част « Вентилатор»**
  E1- Изходяща решетка за въздух
  E2- Входяща решетка за въздух
F- Дръжки
G- Крака
H- място за намотаване на кабела

2- ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Много е важно внимателно да прочетете тази инструкция и да спазвате следните препоръки:
• С цел вашата безопасност, този уред съответства на съществуващите норми и правила (Директиви за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, опазване на околната среда и т.н.)
• Преди всяка употреба се убедете в изправността на уреда, контакта и кабела.
• Този уред не е предвиден за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица, които нямат съответния опит и необходимите знания.
Относно използването на уреда.
Уместно е децата да се поставят под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
• Този уред може да се използва от деца на 8 г. възраст и повече и от лица, които нямат необходимия опит и познания или чиито физически, сетивни или умствени способности са намалени, само ако те са били обучени и боравят с уреда по сигурен начин и познават съществуващите рискове. С уреда не трябва да си играят деца. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на 8-годишна възраст и повече и са под надзор.
Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца, по-малки от 8 години.
• Този уред е предвиден за употреба единствено в битови условия. Той не може да се използва за промишлени цели.
• Не използвайте уреда в запрашени помещения или в помещения, където има вероятност от възникване на пожар.
• Никога не поставяйте външни предмети в уреда (напр. игли и т.н.).
• Не поставяйте уреда непосредствено под стенен електрически контакт.
• Не дърпайте захранващия кабел или самия уред, дори за да го откачите от стенния електрически контакт.
• Размотайте кабела напълно преди всяко използване на уреда.
• В случай на възникване на повреди в резултат на неправилно използване, гаранцията ще бъде анулирана.
• За да се избегне опасност в случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя, в негов сервизен център или от квалифициран специалист.

3- ОСОБЕНО ВАЖНО

• **ВНИМАНИЕ:** за да се избегне опасност от прегряване и от пожар, НИКОГА НЕ ПОКРИВАЙТЕ УРЕДА
• Не се опитвайте да докосвате частта "Радиатор", докато той функционира (тази част се нагрява до високи температури, които могат да предизвикат тежки изгаряния).
Препоръчително е да изчакате 15 минути след спиране на уреда преди да го преместите.
• Никога не поставяйте захранващия кабел върху частта "радиатор", докато е още горещ,
• Не използвайте този отоплителен уред с устройство за термично управление, програматор, таймер или всяко друго устройство, което автоматично подава напрежение към уреда, защото има опасност от пожар, ако отоплителният уред е покрит или е поставен по неправилен начин.
• Не използвайте този уред близо до вана, душ, умивалник, басейн.
• Никога не използвайте уреда в наклонено или легнало положение.

Downloaded from www.vandenborre.be

BG

• Не докосвайте уреда с мокри ръце.
• Не допускайте в уреда да проникне вода.
• Не използвайте радиатора близо до запалими предмети или продукти (завеси, аерозоли, разтворители и т.н.)
• В случай на продължително отсъствие: Поставете бутон A (фиг. 3) в изходно положение O (индикаторът изгасва) и изключете уреда от мрежата.
• Внимание: Не използвайте уреда в малко помещение, в което се намират лица, които не могат да излязат от него без чужда помощ, освен ако те не са под постоянно наблюдение.
• Внимание: някои части на този уред могат силно да се нагорещят и да предизвикат изгаряния. В присъствие на деца или зависими от чужда помощ лица е необходимо особено внимание.

Конструкцията на този уред "IPX1" позволява той да бъде използван във всички стаи на дома, в това число и такива, в които има опасност от вертикално изливане на вода (кухня, баня и т.н.)
Електрическата инсталация на стаята, инсталацията на уреда и неговото използване трябва да са съобразени с действащите норми във вашата страна.

4- БЕЗОПАСНОСТ

В случай на преобръщане на уреда напред или назад, системата за безопасност автоматично прекъсва захранването. Поставете уреда вертикално и той ще започне да работи.
Част "вентилатор":
В случай на прегряване, устройство за безопасност прекъсва работата на вентилатора, а след охлаждане, отново го включва автоматично. Ако неизправността се повтори или се усили, термичен предпазител спира вентилатора окончателно – в такъв случай уредът трябва да се занесе за ремонт в сервизен център.

5- ПРИВЕЖДАНЕ НА УРЕДА В ДЕЙСТВИЕ

Преди първата употреба проверете дали напрежението на вашата инсталация съответства на това, отбелязано на уреда и дали вашата инсталация е подходяща за мощността, отбелязана върху уреда.
Уредът трябва да функционира със заземен електрически контакт. Това е уред от клас I.

Преди да приведете уреда в действие, се уверете че:
– краката на уреда са правилно монтирани (вижте фиг. 4–5–6)
– спазени са изисквания за разположение на уреда (вижте фиг. 7): Всички предмети (мебели, завеси и т.н.), стени, прегради трябва да са на минимално разстояние 1 м отзад и отстрани на уреда и на 1 м от частта "Радиатор" или частта "Вентилатор" на уреда.
– решетките на входа и изхода за въздух трябва да са напълно свободни,
– уредът е поставен на равна и устойчива повърхност.
– тръбите на радиатора не са напукани или счупени.

6- ФУНКЦИОНИРАНЕ

• Избор на функция:
Изберете желания режим на отопление с помощта на бутон A (фиг. 3), като поставите отметката на бутона пред символ:
○: Спиране
: Радиатор 1000W
: Радиатор 1000W + Вентилатор 1000W
: Вентилатор 2000W

• Индикатор:
Индикатор за включване под напрежение C (фиг. 3): свети, когато е включено захранването на уреда.

• Термостат:
ВНИМАНИЕ, термостатът не регулира "радиатора" на уреда, а работи само с "вентилатора".
Настройката на температурата се извършва според вашето усещане за комфорт като въртите бутон B (фиг. 3).

Downloaded from www.vandenborre.be

BG

• Положение срещу замръзване:
Това положение ви позволява автоматично да поддържате температура над 0°C в нормално изолирано помещение, чиито обем съответства на мощността на уреда.
Включете уреда и завъртете бутон B (фиг. 3), за да поставите отметката на бутона пред символ « ❄ » и завъртете бутон A (фиг. 3), за да изберете режим « Вентилатор 2000W »

7- ПОДДРЪЖКА

Преди всяка операция по поддръжка е задължително да изключите уреда и да го оставите да се охлади добре.
Можете да го почистите с леко навлажнена кърпа.
ВАЖНО: Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да повредят повърхността на уреда.
Препоръчваме ви да почиствате решетките на входа и на изхода за въздух най-малко веднъж в годината; (в случай на необходимост, почистете с прахосмукачка).

8- СЪХРАНЕНИЕ

Задължително е да оставите уреда да изстине добре, преди да го съхранявате.
За съхранение на уреда, можете да навиете кабела (вижте фиг. 2).
Когато не използвате уреда, той трябва да се постави в сухо помещение.

9- ПРИ ВЪЗНИКВАНЕ НА ПРОБЛЕМ

Никога не разглобявайте уреда сами. Недобре поправен уред може да представлява риск за потребителя.
Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център ако:
- уредът падне,
- уредът не функционира изправно.

Преди да се свържете с нашия одобрен сервизен център от нашата мрежа (вижте синия номер накрая на инструкцията), проверете дали:
- уредът е в нормално положение за функциониране;
- решетките на входа и изхода за въздух са напълно свободни.

10- НЕКА ПАЗИМ ОКОЛНАТА СРЕДА !

Уредът съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.
Предайте уреда в пункт за вторични суровини или в краен случай - в одобрен сервизен център, за да може той да бъде преработен.

Downloaded from www.vandenborre.be

SL

Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter navodila shranite.

1- OPIS

A- Gumb za izbiro funkcij
B- Gumb za uravnavanje temperature: termostat
C- Kontrolna lučka za vklop
D- **Predel »radiatorja«**
  D1- Zaščitna rešetka
  D2- Infrardeči grelni elementi
E- **Predel »ventilatorja«**
  E1- Rešetka za odvod zraka
  E2- Rešetka za dovod zraka
F- Ročaji
G- Noge
H- Prostor za navijanje kabla

2- OPOZORILA

Obvezno pozorno preberite ta navodila in upoštevajte naslednje napotke:

• za vašo varnost je naprava v skladu z vsemi ustreznimi standardi in predpisi (z direktivami o nizki napetosti, elektromagnetni združljivosti, okolju ...);
• pred vsako uporabo preverite stanje naprave, vtiča in kabla;
• naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj oziroma znanja, razen če napravo uporabljajo pod nadzorom ali po navodilih osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nadzorujte otroke, da preprečite, da bi se igrali z napravo.
• Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe brez izkušenj ali znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi lahko napravo uporabljajo, če so bili predhodno poučeni glede varne uporabe naprave in poznajo morebitna tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Prav tako otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let;
• naprava je namenjena izključno domači uporabi. To pomeni, da ni namenjena uporabi v industriji;
• naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih in prostorih, kjer obstaja nevarnost požara;
• v napravo nikoli ne vstavljajte predmetov (npr. šivank ipd.);
• naprave ne smete namestiti neposredno pod električni priključek;
• ne vlecite napajalnega kabla ali same naprave, da bi izklopili električni priključek iz stenske vtičnice;
• pred vsako uporabo popolnoma odvijte kabel;
• če pride do poškodovanja naprave zaradi nepravilne uporabe, bo garancija razveljavljena;
• če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov poprodajni servis ali ustrezno usposobljena oseba, da se izognete morebitnim tveganjem.

3- IZJEMNO POMEMBNO

• **POZOR:** da ne bi prišlo do pregretja in do požara, NAPRAVE NIKOLI NE PREKRIVAJTE
• Ne skušajte se dotakniti predela »radiatorja«, ko je ta vklopljen (naprava na tem delu doseže visoke temperature, ki lahko povzročijo hude opekline). Priporočljivo je, da po izklopu naprave počakate še 15 minut, preden se je dotaknete.
• Nikoli ne postavljajte napajalnega kabla na predel »radiatorja«, kadar je vroč.
• Grelne naprave ne uporabljajte z regulatorjem temperature, s programsko uro, časovnikom ali drugimi napravami, ki samodejno vklopijo grelno napravo, saj bi v primeru, da je ta pokrita ali nepravilno postavljena, lahko prišlo do požara.
• Ne uporabljajte naprave v bližini kopalne kadi, tuša, umivalnika ali bazena.
• Ne uporabljajte naprave v nagnjenem ali ležečem položaju.
• Ne dotikajte se naprave z mokrimi rokami.
• Preprečite, da bi v napravo vstopila voda.
• Radiatorja ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov (zaves, razpršilcev, topil ipd.).
• V primeru daljše odsotnosti: premaknite gumb A (slika 3) v začetni položaj O (ugasnjene lučke) in izključite napravo.
Pozor: ne uporabljajte naprave v majhni sobi, v kateri se nahajajo osebe, ki je same ne morejo zapustiti, razen če so pod nenehnim nadzorom.

Downloaded from www.vandenborre.be

SL

• Pozor: nekateri deli naprave lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. V prostorih, kjer se nahajajo otroci oziroma ranljive osebe, je treba zagotoviti poseben nadzor.

Naprava »IPX1« je zasnovana za uporabo v vseh prostorih doma, vključno v tistih, kjer obstaja nevarnost navpičnega vodnega curka (v kuhinji, kopalnici itd.).
Električna napeljava v prostoru ter namestitev in uporaba naprave morajo biti v skladu s standardi, ki veljajo v vaši državi.

4- VARNOST

Če se naprava prevrne naprej ali nazaj, varnostni sistem samodejno prekine tok. Ko napravo postavite nazaj v pokončen položaj, se ponovno vklopi.
Predel ventilatorja:
v primeru prekomernega segrevanja varnostna naprava prekine delovanje ventilatorja in ga samodejno ponovno vklopi, ko se ohladi. Če se prekomerno segrevanje nadaljuje ali stopnjuje, toplotna varovalka povsem zaustavi delovanje ventilatorja, napravo pa mora pregledati pooblaščeni servisni center.

5- VKLOP NAPRAVE

Pred prvo uporabo preverite, ali napetost vaše napeljave ustreza napetosti, ki je označena na napravi, in ali vaša napeljava ustreza nazivni moči, označeni na napravi.
Naprava mora delovati s pomočjo ozemljenega električnega priključka. Gre za napravo razreda 1.

Preden vklopite napravo, se prepričajte:
- da so noge naprave pravilno pritrjene (glejte slike 4-5-6)
- da je naprava nameščena v skladu z navodili (glejte sliko 7): vsi predmeti (kosi pohištva, zavese ipd.), stene in pregrade morajo biti najmanj 1 m oddaljeni od zadnjega in stranskih delov naprave ter najmanj 1 m od predelov »radiatorja« in »ventilatorja«
- da so rešetke za dovod in odvod zraka povsem proste
- da je naprava nameščena na ravni in stabilni podlagi
- da rešetke predela radiatorja niso počene ali zlomljene

6- DELOVANJE

• Izbira funkcije:
nastavite želeni na in gretja tako, da gumb A (slika 3) obrnete tako, da bo oznaka na gumbu nasproti ustreznega simbola:
○: stop
: Radiator 1000 W
: Radiator 1000 W + ventilator 1000 W
: Ventilator 2000 W

• Kontrolna lučka:
kontrolna lu ka C za vklop (slika 3): prižge se, ko vklopite napravo.

• Termostat:
POZOR: termostat ne uravnava predela »radiatorja«, ampak deluje zgolj na predelu »ventilatorja«.
Temperaturo glede na svoje potrebe nastavite s pomočjo gumba B (slika 3).

• Nastavitev temperature nad lediščem:
ta nastavitev omogoča samodejno ohranjanje temperature nad 0°C v ustrezno izoliranem prostoru, ki je primerne velikosti glede na zmogljivost vaše naprave.
Priključite napravo in obrnite gumb B (slika 3) tako, da bo oznaka na gumbu nasproti simbola » « ter s pomočjo gumba A (slika 3) nastavite način »ventilator 2000 W«.

Downloaded from www.vandenborre.be

SL

7- VZDRŽEVANJE

Preden začnete čistiti napravo, jo vedno najprej izključite in počakajte, da se ohladi.
Za čiščenje lahko uporabite nekoliko vlažno krpo.
POMEMBNO: nikoli ne uporabljajte izdelkov iz abrazivnih materialov, saj lahko poškodujejo površino naprave. Priporočamo, da rešetke za dovod in odvod zraka očistite najmanj enkrat letno (po potrebi uporabite sesalnik).

8- SHRANJEVANJE

Preden napravo pospravite, vedno počakajte, da se najprej ohladi.
Preden pospravite napravo, lahko navijete kabel (glejte sliko 2).
Kadar naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem prostoru.

9- V PRIMERU TEŽAV

Naprave nikoli ne razstavljajte sami. Slabo popravljena naprava je lahko nevarna za uporabnika.
Prenehajte z uporabo naprave in se obrnite na pooblaščeni servisni center, če:
- je naprava padla na tla,
- naprava ne deluje pravilno.

Preden stopite v stik z enim od naših pooblaščenih servisnih centrov (telefonsko številko najdete na koncu navodil), se prepričajte:
- da je naprava v položaju, ki omogoča normalno delovanje;
- da so rešetke za dovod in odvod zraka povsem proste.

10- SKRBIMO ZA VAROVANJE OKOLJA

Naprava je sestavljena iz številnih materialov, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.
Zato jih odnesite na zbirališče odpadkov oziroma na pooblaščeni servisni center.

Downloaded from www.vandenborre.be

HR

Prije upotrebe pažljivo pročitajte uputstva i sigurnosne napomene i pohranite ove Upute za uporabu.

1- OSNOVNE ZNAČAJKE

A-Gumb za odabir funkcija
B-Gumb za podešavanje temperature: termostat
C-Indikator napona
D- **Dio „Isijavanje“**
D1- Zaštitna rešetka
D2- Elementi za zagrijavanje infracrvenim zrakama
E- **Dio „Puhalo“**
E1- Rešetka za izlaz zraka
E2- Rešetka za ulaz zraka
F- Ručice
G- Nožice
H- Hvataljka kabela

2- SIGURNOSNE NAPOMENE

Zbog vaše sigurnosti neophodno je da pročitate ove napomene i da se pridržavate sljedećih preporuka:

• Zbog vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu sa normama i primjenjenim odredbama (Odredbe o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoline, ...)
• Prije svake upotrebe provjerite ispravnost uređaja, utikača i utičnice.
• Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada im je omogućen nadzor prilikom korištenja uređaja ili kad su ih rukovanju uređajem podučile osobe koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Napomene u vezi sa korištenjem uređaja.
Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini uređaja kako se s njim ne bi igrali.
• Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 i više godina kao i osobe sa smanjenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ukoliko su obučeni kako koristiti uređaj na siguran način te upoznati s mogućim rizicima korištenja. Djeci se ne smije dozvoliti igranje s uređajem. Djeci mlađoj od 8 godina nije dozvoljeno čišćenje i korištenje uređaja, dok djeca starija od 8 godina smiju čistiti i koristiti uređaj samo uz nadzor. Držite uređaj i kablove izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
• Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nije namijenjen za industrijsku primjenu.
• Ne koristite uređaj u prašnjavom prostoru ili u prostoru gdje postoji opasnost od požara.
• Ne stavljajte predmete u unutrašnjost uređaja (npr. igle...).
• Ne postavljajte uređaj neposredno ispod zidne utičnice..
• Nikad ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak ni pri isključivanju iz zidne utičnice.
• Prije svake upotrebe u potpunosti odmotajte kabel.
• Jamstvo postaje nevažeće ukoliko su eventualna oštećenja nastala zbog neispravnog korištenja uređaja.
• Kako bi se izbjegla svaka opasnost, u slučaju oštećenja kabela za napajanje, isti mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili neka druga stručna osoba.

3- VAŽNE NAPOMENE

• **PAŽNJA:** Kako bi se izbjegla opasnost od pregrijavanja i požara,
NIKADA NE POKRIVAJTE UREĐAJ
• Ne dodirujte dio „isijavanje“ tijekom rada (ovaj dio može doseći visoke temperature koje mogu izazvati ozbiljne opekotine). Preporučuje se pričekati 15 minuta nakon isključivanja uređaja, a prije nego se započne s rukovanjem uređajem.
• Nikada ne postavljajte kabel za napajanje na dio koji "grije" dok je isti još vruć.
• Ne koristite ovaj uređaj za grijanje sa uređajem za toplinsko upravljanje, programatorom, brojačem ili bilo kojim drugim uređajem koji bi automatski stavio uređaj za grijanje pod napon, jer postoji opasnost od požara ukoliko je uređaj prekriven ili neispravno postavljen.
• Ne koristiti uređaj u blizini kade, tuša, umivaonika, bazena.
• Nikada ne koristite uređaj koji je nagnut ili prevrnut.
• Ne dodirujte uređaj vlažnim rukama.
• Nikada nemojte dozvoliti da u uređaj uđe voda.
• Ne koristiti u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda (zavjese, sprejevi, otapala itd.)

Downloaded from www.vandenborre.be

HR

• U slučaju dužeg odsustva: Postaviti gumb A (fig.3) u početni položaj O (LED off) i isključite ga.
. Pažnja: Ne koristite uređaj u malom prostoru u kojem se nalaze osobe koje nisu u mogućnosti same izaći iz prostorije, osim ako se iste ne nalaze pod stalnim nadzorom.
• Pažnja: pojedini dijelovi ovog uređaja se mogu prekomjerno zagrijati i prouzročiti opekline. Potrebno je osigurati poseban nadzor u prostorima gdje se nalaze djeca ili osjetljive osobe.

Konstrukcija ovog uređaja "IPX1" omogućuje njegovo korištenje u svim dijelovima kuće, uključujući i one gdje postoji rizik od okomitih padova vode (kuhinja, kupaonica, itd.). Električna instalacija, ugradnja i korištenje uređaja moraju biti u skladu s važećim odredbama Vaše zemlje.

4- SIGURNOST

U slučaju naginjanja uređaja prema naprijed ili natrag, sigurnosni sustav će automatski isključiti napajanje. Napajanje će se ponovno aktivirati kad uređaj vratite u okomiti položaj.
Dio puhala:
U slučaju pregrijavanja, sigurnosni uređaj će isključiti rad puhala, a automatski će se ponovno pokrenuti nakon što se uređaj ohladi. Ukoliko se problem nastavi ili se pogorša, toplinski osigurač će u potpunosti isključiti puhalo nakon čega je uređaj potrebno poslati u ovlašteni servis.

5- UKLJUČIVANJE UREĐAJA

Prije prve upotrebe, provjerite odgovara li napon instalacija u vašem kućanstvu naponu označenom na uređaju.
Vaš uređaj mora funkcionirati uključen u utičnicu sa uzemljenjem. Riječ je o uređaju 1. klase.

Prije uključivanja uređaja osigurajte:
- da su nožice uređaja ispravno postavljene (pogledajte fig. 4-5-6)
- da je uređaj ispravno postavljen (pogledajte fig. 7): Svaki predmet (namještaj, zavjese...), zid, pregrade, moraju biti najmanje 1 m udaljene od stražnje i bočnih strana uređaja i najmanje 1 m od strane "Isijavanja" ili puhala uređaja.
- rešetke za ulaz i izlaz zraka moraju biti u potpunosti slobodne,
- uređaj mora biti postavljen na ravnu i stabilnu površinu.
- cijevi isijavanja ne smiju biti napuknute ili polomljene.

6- RAD

• Odabir funkcije:
Odaberite željeni na in grijanja putem gumba A (fig. 3), postavljanjem gumba ispred jednog od simbola:
○ : Isklju eno
: Grijanje 1000W
: Radiant 1000W+puhanje 1000W
: Puhanje 2000W

• Lampica:
Lampica pokaziva a napona C (fig. 3): svijetli kad je Vaš ure aj pod naponom.

• Termostat:
PAŽNJA, termostatom se ne regulira „grijanje“ uređaja, termostat je u funkciji samo kad je odabrano „puhanje" kao način rada.
Podešavanje temperature se vrši okretanjem gumba B (fig. 3) u skladu sa vašim osjećajem ugodnosti.

Downloaded from www.vandenborre.be

HR

• Položaj hlađenje:
Ovaj položaj Vam omogućuje da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u prostoriji koja ima normalnu izolaciju i čija površina odgovara kapacitetu Vašeg uređaja.
Spojite Vaš uređaj i okrećite gumb B (fig. 3) sve dok se ne postavi ispred simbola « ❄ » i onda okrećite gumb A (fig. 3) sve dok ne odaberete način rada „Puhanje 2000W".

7- ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvog održavanja je potrebno ostaviti uređaj da se ohladi.
Možete ga očistiti vlažnom krpom.
VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu oštetiti izgled Vašeg uređaja.
Preporučujemo da rešetke za ulaz i izlaz zraka čistite najmanje jednom godišnje; (ako je potrebno, za čišćenje koristite usisavač).

8- ODLAGANJE

Prije odlaganja obavezno ostavite uređaj da se ohladi.
Za odlaganje Vašeg uređaja, možete namotati kabel (pogledajte fig. 2).
Uređaj koji ne koristite odložite u prostoriju u kojoj nema vlage.

9- U SLUČAJU PROBLEMA

Nemojte sami rastavljati uređaj. Neispravan uređaj može predstavljati opasnost za korisnika.
Uređaj nemojte koristiti i kontaktirajte Servisni centar ako:
- Vam je uređaj pao na pod,
- Vaš uređaj više ne radi ispravno.

Prije nego kontaktirate Servisni centar iz naše mreže (pogledajte broj označen plavom bojom na kraju obavijesti) uvjerite se:
- da se uređaj nalazi u normalnom položaju funkcioniranja;
- da su rešetke za ulaz i izlaz zraka u potpunosti slobodne.

10- SUDJELOVANJE U ZAŠTITI OKOLIŠA !

ⓘ Vaš uređaj je sastavljen od brojnih vrijednih materijala ili materijala koje je moguće reciklirati.
➲ Ostavite ga na mjestu za sakupljanje otpada ili ga odnesite u servisni centar u kojem će ga odložiti na ispravan način.

Downloaded from www.vandenborre.be

SR

Pažljivo pročitajte i sačuvajte uputstvo za upotrebu, kao i savete za bezbednost pre nego što počnete da koristite uređaj.

1- OPIS

A-Dugme za izbor funkcije
B-Dugme za podešavanje temperature: termostat
C-Indikator za prisustvo napona
D- **Deo koji "Zrači"**
D1- Zaštitna rešetka
D2- Infracrveni elementi za grejanje
E- **Deo koji "Duva"**
E1- Rešetka za izlaz vazduha
E2- Rešetka za ulaz vazduha
F- Ručice
G- Noge
H- Kotur za kabl

2- UPOZORENJE

Neophodno je da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da uzmete u obzir sledeće preporuke:

• Zbog vaše sigurnosti ovaj uređaj je usklađen sa važećim normama i propisima (Direktiva o niskom naponu, elektromagnetskoj usklađenosti, životnoj sredini...)
• Pre svake upotrebe proverite da li su uređaj i utikač u ispravnom stanju.
• Ovaj uređaj ne smeju upotrebljavati osobe (uključujući i decu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti smanjenje, ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja, osim ako su posredstvom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, bile pod nadzorom i dobile prethodna uputstva u vezi sa upotrebom ovog uređaja. Tiče se upotrebe uređaja.
Potrebno je vršiti nadzor nad decom da bismo se uverili da se ne igraju uređajem.
• Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 ili više godina, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ili čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti smanjene, ukoliko su osposobljene i obučene za upotrebu uređaja na siguran način i poznaju moguće rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca, osim ako nemaju 8 godina ili više i ako su pod nadzorom. Uređaj i kabl držati izvan domašaja dece mlađe od 8 godina.
• Ovaj uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Stoga ne sme da se koristi u industriji.
• Ne puštajte uređaj u rad u prašnjavoj prostoriji ili u prostoriji u kojoj postoji rizik od požara.
• Nikada ne ubacujte predmete u unutrašnjost uređaja (npr. igle...).
• Uređaj ne stavljajte neposredno ispod utičnice.
• Ne vucite kabl za napajanje ili uređaj da biste izvukli utikač iz zidne utičnice.
• Kabl odmotajte do kraja pre svake upotrebe.
• Garancija će biti poništena u slučaju eventualne štete koja proizilazi iz lošeg rukovanja.
• Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, proizvođač, ovlašćeni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama ma mora da ga zameni da bi se izbegla opasnost.

3- VEOMA VAŽNO

• **PAŽNJA:** da ne bi došlo do pregrevanja ili požara, NIKADA NE PREKRIVAJTE UREĐAJ
• Ne pokušavajte da dotaknete deo koji "zrači" dok uređaj radi (ovaj deo stvara visoku temperaturu koja može da izazove ozbiljne opekotine). Preporučuje se da sačekate 15 minuta nakon zaustavljanja uređaja pre nego što počnete da rukujete njime.
• Nikada ne postavljajte kabl za napajanje na deo koji "zrači" dok je još vruć.
• Nikada ne koristite ovaj uređaj za grejanje zajedno sa uređajem za kontrolu toplote, programatorom, tajmerom ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje uređaj za grejanje jer postoji rizik od požara ukoliko je uređaj za grejanje pokriven ili namešten na nepravilan način.
• Ne koristite uređaj u blizini kade, tuša, umivaonika ili bazena.
• Nikada ne upotrebljavajte uređaj ukoliko je nagnjen ili u ležećem položaju.
• Uređaj ne dodirujte mokrim rukama.
• Nikada ne dozvolite da voda prodre u uređaj.
• Ne koristite radijator u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda (zavese, sprejevi, rastvori itd...)
• U slučaju daljeg odsustva: Namestite dugme A (fig.3) u početni položaj O (indikator ugašen) i isključite uređaj iz napajanja.
• Pažnja: Ne koristite uređaj u maloj prostoriji u kojoj se nalaze osobe koje ne mogu same da izađu,

Downloaded from www.vandenborre.be

SR

osim ukoliko su pod stalnim nadzorom.
• Pažnja: određeni delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i mogu da izazovu opekotine. Posebna pažnja se zahteva u slučaju prisustva dece ili nemoćnih osoba.

Konstrukcija ovog uređaja "IPX1" vam omogućava upotrebu u svim prostorijama u kući, uključujući i prostorije koje prestavljaju rizik od vertikalnog pada vode (kuhinja, kupatilo itd.). Električne instalacije u prostoriji, postavljanje uređaja i njegova upotreba moraju da budu usklađeni sa važećim propisima u vašoj državi.

4- SIGURNOST

U slučaju naginjanja uređaja napred ili nazad sigurnosni sistem automatski prekida dovod struje. Namestite uređaj u vertikalan položaj i ponovo će početi sa radom.
Deo koji duva:
U slučaju nenormalnog pregrevanja, sigurnosni uređaj prekida izduvavanje, a nakon hlađenja ga ponovo pušta u rad. Ukoliko kvar ostane ili se pogorša, termički osigurač trajno prekida izduvavanje, a uređaj morate da odnesete u ovlašćeni servis.

5- PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

Pre prve upotrebe proverite da li napon u vašim instalacijama zaista odgovara naponu koji je označen na uređaju i da li su vaše instalacije prilagođene snazi koja je označena na uređaju. Uređaj mora da bude priključen u utičnicu sa uzemljenjem. Ovo je uređaj prvog razreda.

Pre puštanja uređaja u rad proverite:
- da li su noge uređaja pravilno nameštene (vidi fig. 4-5-6)
- da li je položaj uređaja ispoštovan (vidi fig. 7): Nikakav predmet (nameštaj, zavese...), zid, pregrada ne smeju da budu na manje od 1 m od zadnje strane i od bočnih strana uređaja i ne na manje od 1 m od dela uređaja koji "Zrači" ili od dela koji "Duva".
- da li su rešetke za ulaz i izlaz vazduha u potpunosti slobodne,
- da li je uređaj na ravnoj i stabilnoj površini.
- da li su cevi dela uređaja koji duva napukle ili slomljene.

6- DELOVANJE

• Izbor funkcije:
Izaberite željeni na in grejanja pomo u dugmeta A (fig. 3) usmeravaju i oznaku na dugmetu prema simbolu:
○ : Stop
: Zra enje 1000W
: Zra enje 1000W + Duvanje 1000W
: Duvanje 2000W

• Indikator:
Indikator napona C (fig. 3): uključen je čim se uređaj priključi na električnu mrežu.

• Termostat:
PAŽNJA, termostat ne reguliše deo uređaja koji "zrači", radi samosa delom uređaja koji "duva". Podešavanje temperature se vrši po osećaju udobnosti okretanjem dugmeta B (fig. 3).

• Položaj iznad nule:
Ovaj položaj vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u normalno izlovanoj prostoriji čija zapremina odgovara snazi uređaja.
Priključite uređaj i okrenite dugme B (fig. 3) da biste namestili oznaku na dugmetu prema simbolu " ❄ " i okrenite dugme A (fig. 3) da biste izabrali način rada "Duvanje 2000W".

Downloaded from www.vandenborre.be

SR

7- ODRŽAVANJE

Neophodno je da isključite uređaj iz struje i da ga pustite da se ohladi pre bilo kakvog održavanja.
Možete da ga čistite blago navlaženom krpom.
VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivne proizvode koji mogu da unište izgled vašeg uređaja.
Preporučujemo vam da čistite rešetke za ulaz i izlaz vazduha barem jednom godišnje (po potrebi očistite usisivačem).

8- ODLAGANJE

Neophodno je da ostavite uređaj da se ohladi pre nego što ga odložite.
Da biste odložili uređaj morate da zamotate kabl (vidite fig. 2).
Uređaj mora da bude u suvom prostoru kada ga ne koristite.

9- U SLUČAJU POTEŠKOĆA

Nikada ne rastavljajte uređaj sami. Loše popravljen uređaj može da predstavlja rizik za korisnika.
Ne koristite uređaj i stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom:
- ako je uređaj pao,
- ako uređaj ne radi normalno.

Pre nego što stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom iz naše mreže (pogledajte brojeve telefona na kraju uputstva), proverite:
- da li je uređaj u normalnom položaju za rad;
- da li su rešetke za ulaz i izlaz vazduha u potpunosti slobodne.

10- UČESTVUJMO U OČUVANJU ŽIVOTNE SREDINE!

Ovaj uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu preraditi i reciklirati.
Odnesite ga na mesto gde se sakupljaju takvi uređaji ili u ovlašćeni servis kako bi mogao da bude recikliran.

Downloaded from www.vandenborre.be

BS

Prije upotrebe pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i sigurnosne savjete i sačuvajte ova uputstva.

1- OPIS

A- Dugme za odabir funkcija
B- Dugme za reguliranje temperature : termostat
C- Signalno svjetlo
D- **Dio « Grijanje »**
  D1- Zaštitna rešetka
  D2- Infracrveni grijaći elementi
E- **Dio « Puhanje »**
  E1- Rešetka za izlaz zraka
  E2- Rešetka za ulaz zraka
F- Ručke
G- Noge
H- Sistem za namotavanje kabla

2- UPOZORENJA

Neophodno je da pažljivo pročitate ova uputstva i pridržavate se sljedećih preporuka:

• Zbog vaše sigurnosti, ovaj je uređaj u skladu sa normama i primijenjenim odredbama (Odredbe o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti okoline, ...)
• Prije svake upotrebe provjerite stanje uređaja, utikača i kabla.
• Ovaj uređaj nije predviđen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim u slučaju kada im je omogućen nadzor prilikom korištenja uređaja ili su podučeni korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
Treba nadzirati djecu kako bi se uvjerili da se ne igraju sa uređajem.
• Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina dalje i osobe bez iskustva i znanja ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ako su podučene sigurnom korištenju uređaja i ako su svjesne opasnosti kojima su izložene. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje smiju izvršavati samo djeca starija od 8 godina i to pod nadzorom. Čuvajte uređaj i kabal van dohvata djece mlađe od 8 godina.
• Ovaj uređaj je namijenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe.
• Ne koristite vaš uređaj u prašnjavim prostorima ili prostorima gdje postoji opasnost od požara.
• Nikada ne umećite predmete u unutrašnjost uređaja (npr. : igle...).
• Ne postavljajte uređaj ispod utičnice.
• Ne vucite kabal ili uređaj kako biste ga isključili iz struje.
• Prije svake upotrebe u potpunosti odmotajte kabal.
• U slučaju eventualnih oštećenja prouzrokovanih neprimjerenom upotrebom, garancija će biti nevažeća.
• Oštećen kabal mora promijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili osoba sličnih kvalafikacija, kako bi se izbjegla opasnost.

3- VEOMA VAŽNO

• **PAŽNJA :** kako bi izbjegli opasnost od pregrijavanja i požara, NIKADA NE POKRIVAJTE UREĐAJ
• Ne pokušavajte dodirnuti dio « Grijanje » tokom rada uređaja (taj dio dostiže visoke temperature i može prouzrokovati opekotine). Preporučuje se da sačekate 15 minuta nakon gašenja uređaja, prije bilo kakvog rukovanja njime.
• Nikada ne postavljajte kabal na dio « grijanje » dok je taj još vruć.
• Ne koristite ovaj uređaj za grijanje sa temperaturnim regulatorom, programatorom, tajmerom ili bilo kakvim drugim uređajem koji grijalicu automatski stavlja pod napon, jer postoji opasnost od požara ako je grijalica pokrivena ili nepropisno postavljena.
• Ne koristite ovaj uređaj u blizini kade, tuša, umivaonika, bazena.
• Nikada ne koristite uređaj u nagnutom ili polegnutom položaju.
• Ne dodirujte uređaj vlažnim rukama.
• Pazite da voda nikada ne uđe u uređaj.
• Ne koristite vašu grijalicu u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd...)
• U slučaju dužeg odsustva : Okrenite dugme A (fig.3) na početni položaj O (signalno svjetlo se ugasi) i isključite uređaj iz struje.
• Pažnja : Ne koristite uređaj u maloj prostoriji u kojoj se nalaze osobe koje ne mogu same izaći iz prostori-

Downloaded from www.vandenborre.be

BS

je, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
• Pažnja : pojedini dijelovi uređaja mogu postati jako vrući i prouzrokovati opekotine. Naročit nadzor prostora potreban je u slučaju prisutnosti djece ili ranljivih osoba.

Konstrukcija ovog uređaja "IPX1" omogućava upotrebu u svim prostorijama kuće, uključujući one u kojima postoji opasnost od prskanja vodom (kuhinja, kupatilo, itd...). Električna instalacija u prostoriji, instalacija uređaja i njegova upotreba moraju biti u skladu sa važećim propisima u vašoj zemlji.

4- SIGURNOST

U slučaju da se uređaj prevrne naprijed ili nazad, sigurnosni sistem automatski prekida dotok struje. Vratite uređaj u vertikalni položaj i on će nastaviti sa radom.
Dio za puhanje :
U slučaju nenormalnog zagrijavanja, sigurnosni će uređaj prekinuti puhanje i nakon ohlađivanja automatski ga ponovo pokrenuti.. U slučaju da se neispravno djelovanje nastavi ili pogorša, termički osigurač će definitivno prekinuti puhanje, nakon čega morate uređaj odnijeti u ovlašteni servisni centar.

5- UKLJUČIVANJE UREĐAJA

Prije prve upotrebe provjerite da li napon vaših instalacija odgovara naponu označenom na uređaju i da li su vaše instalacije prilagođene snazi označenoj na uređaju.
Vaš uređaj se mora uključiti u utičnicu sa uzemljenjem. To je uređaj klase I.

Prije uključivanja vašeg uređaja provjerite da :
- su noge uređaja ispravno montirane (voir fig. 4-5-6)
- je uređaj postavljen na propisan način (voir fig. 7): Bilo kakav predmet (namještaj, zavjese...), zid, pregradni zid mora biti najmanje 1 m udaljen od zadnjeg dijela i strana uređaja, i najmanje 1 m od dijela « Grijanje » ili dijela « Puhanje » uređaja.
- su rešetke za ulaz i izlaz zraka u potpunosti oslobođene,
- je uređaj postavljen na ravnoj i stabilnoj površini .
- grijaće cijevi nisu napukle ili slomljene

6- DJELOVANJE

• Odabir funkcije :
Odaberite željeni način grijanja pomoću dugmeta A (fig. 3), postavljajući oznaku na dugmetu nasuprot simbolu :
○ : Stop
≈ : Grijanje 1000W
≈ + ✿ : Grijanje 1000W+Puhanje 1000W
✿ : Puhanje 2000W

• Signalno svjetlo :
Signalno svjetlo za uređaj pod naponom C (fig. 3) : upali se čim uređaj uključite u struju.

• Termostat :
PAŽNJA, termostat ne regulira dio « grijanje » uređaja, s njim se regulira samo dio « puhanje ».
Temperatura se podešava prema vašem osjećaju pomoću okretanja dugmeta B (fig.3).

• Pozicija »iznad nule« :
Ova pozicija omogućava automatsko održavanje temperature iznad 0°C u normalno izoliranom prostoru kojeg prostornina odgovara snazi vašeg uređaja.
Uključite vaš uređaj i okrenite dugme B (fig.3) tako da oznaka na dugmetu stoji nasuprot simbolu « ❄ » i okrenite dugme A (fig. 3) tako da odaberete način « Puhanje 2000W ».

Downloaded from www.vandenborre.be

BS

7- ODRŽAVANJE

Neophodno je isključiti i ostaviti vaš uređaj da se ohladi prije bilo kakvog održavanja.
Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu.
VAŽNO : Nikada ne koristite abrazivna sredstva koja bi mogla uništiti izgled vašeg uređaja.
Preporučujemo vam da rešetke za izlaz i ulaz zraka očistite barem jednom godišnje ; (ako je potrebno, očistite ih pomoću usisivača).

8- SPREMANJE

Prije spremanja, uređaj se mora dobro ohladiti.
Kako bi spremili vaš uređaj, možete namotati kabal (vidi fig. 2).
Tokom nekorištenja vaš uređaj mora biti spremljen u suhom prostoru.

9- U SLUČAJU POTEŠKOĆA

Nikada sami ne demontirajte vaš uređaj. Loše popravljen uređaj može predstavljati opasnost za korisnika.
Ne koristite vaš uređaj i kontaktirajte ovlašteni servisni centar, ako :
- je vaš uređaj pao,
- vaš uređaj ne funkcionira normalno.

Prije nego što kontaktirate ovlašteni servisni centar (vidi broj na kraju uputstava), provjerite-da li:
- je uređaj u normalnom položaju ;
- su rešetke za ulaz i izlaz zraka u potpunosti oslobođene.

10- SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLINE !

ⓘ Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne i ponovo upotrebljive materijale.
➲ Ostavite ga na zbirnom mjestu ili, u slučaju da takvo mjesto ne postoji, u ovlaštenom servisnom centru gdje će biti primjereno obrađen.

Downloaded from www.vandenborre.be

ALB

Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim si edhe udhëzimet e sigurisë përpara do përdorimi dhe ruajeni këtë manual udhëzimesh në një vend të sigurt.

1- PËRSHKRIMI

A- Butoni i përzgjedhjes së funksioneve
B- Butoni i vendosjes së temperaturës: termostati
C- Drita e energjisë
D- **Pjesa „Radiatori“**
  D1- Grila mbrojtëse
  D2- Elementët e ngrohjes infra të kuqe
E- **Pjesa „Ventilatori“**
  E1- Grila e daljes së ajrit
  E2- Grila e hyrjes së ajrit
F- Dorezat
G- Këmbët
H- Mbështjellësi i kordonit

2- PARALAJMËRIME

Është e rëndësishme që të lexoni këtë njoftim dhe të ndiqni rekomandimet e mëposhtme:

• Për sigurinë tuaj, kjo pajisje plotëson standardet dhe rregulloret e aplikueshme (Direktivat Evropiane të Tensionit të Ulët, Përputhshmërisë Elektromagnetike, Mjedisit,...).
• Sa herë që ju nevojitet të përdorni pajisjen, kontrolloni që pajisja, spina dhe kordoni të jenë në gjendje të mirë të përgjithshme. Kjo pajisje nuk është ndërtuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët), me aftësi të reduktuara fizike, ndjesore ose mendore, ose pa përvojën dhe njohuritë e nevojshme, përveçse kur mbikëqyren ose u jepen udhëzime paraprake mbi përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Kur përdorni pajisjen.
Kujdesuni për fëmijët në mënyrë që ata të mos luajnë me pajisjen.
• Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeçare e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, ndjesore ose mendore, ose pa përvojën dhe njohuritë e nevojshme, nëse janë nën mbikëqyrje dhe u është treguar si të përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe nëse i njohin rreziqet. Fëmijët nuk duhen lejuar të luajnë me pajisjen. Çdo pastrim dhe mirëmbajtje që përdoruesi autorizohet të bëjë mund të bëhet nga fëmijë që janë vetëm 8 vjeç e lart dhe që janë nën mbikëqyrje.
Mbajeni pajisjen dhe kabllon e rrymës larg fëmijëve që janë nën 8 vjeç.
•Kjo pajisje është ndërtuar vetëm për përdorim në shtëpi. Për këtë arsye ajo nuk mund të përdoret për qëllime industriale.
• Mos e përdorni pajisjen tuaj në një hapësirë të mbyllur dhe me pluhura ose në një dhomë ku mund të ketë rrezik zjarri.
• Mos futni asnjëherë objekte brenda pajisjes (p.sh. gjilpëra...).
• Mos e vendosni pajisjen poshtë një prize me rrymë.
• Mos e tërhiqni kabllon e rrymës ose pajisjen edhe nëse bëhet për të nxjerrë spinën nga priza e murit.
• Përpara çdo përdorimi sigurohuni që të shpështillni plotësisht kabllon e rrymës.
• Garancia shfuqizohet nëse pajisja dëmtohet si pasojë e përdorimit të pasaktë.
• Nëse kablloja e rrymës është e dëmtuar, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi, departamenti i shërbimeve pas shitjes ose nga një person me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur rreziqet.

3- SHUMË E RËNDËSISHME

• **E RËNDËSISHME :** për të shmangu rrezikun që pajisja të mbinxehet dhe të marrë flakë, MOS E MBULONI ASNJËHERË PAJISJEN
• Mos u përpiqni të prekni pjesën „Radiatori“ ndërkohë që pajisja është në punë (kjo pjesë e pajisjes nxehet shumë dhe mund të shkaktojë djegie të rënda). Rekomandojmë të prisni 15 minuta pasi pajisja është fikur, përpara se ta prekni.
• Mos e vendosni asnjëherë kordonin e rrymës mbi pjesën „radiatori“ ndërkohë që ajo është ende e nxehtë.
• Mos përdorni sisteme kontrolli termik, programues, kohëmatës apo ndonjë sistem tjetër që e ndez automatikisht këtë pajisje ngrohëse sepse ka rrezik zjarri nëse pajisja ngrohëse është e mbuluar ose është vendosur në mënyrë të pasaktë.
• Mos e përdorni këtë pajisje pranë vaskave, dusheve, govatave apo pishinave.
• Asnjëherë mos e përdorni pajisjen nëse ndodhet pjerrtas ose e shtrirë poshtë.
• Mos e prekni pajisjen nëse i keni duart të lagura.

Downloaded from www.vandenborre.be

ALB

• Mos lejoni asnjëherë që brenda në pajisje të futet ujë.
• Mos e përdorni radiatorin tuaj pranë objekteve dhe produkteve që marrin flakë (perdeve, aerosolëve, tretësve, etj...)
• Nëse nuk do ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë: Shtypeni butonin A (fig.3) në pozicionin e tij fillestar O (drita e fikur) dhe shkëputeni nga priza pajisjen.
• E rëndësishme: Mos e përdorni pajisjen në një dhomë të vogël ku mund të ketë njerëz që nuk mund të largohen nga dhoma pa ndihmën e të tjerëve, përveçse kur këta janë nën mbikëqyrje të vazhdueshme.
• E rëndësishme: disa pjesë të kësaj pajisjeje mund të nxehen shumë dhe mund të shkaktojnë djegie. Në vende ku ka fëmijë ose persona me aftësi të kufizuar, kërkohet mbikëqyrje e veçantë.

Kjo pajisje „IPX1“ është prodhuar në mënyrë të tillë që të mund të përdoret në të gjitha dhomat e shtëpisë, përfshirë edhe ato ku mund të bjerë ujë nga lart (kuzhinë, banjë, etj...). Shtrimi i telave në dhomë, mënyra e lidhjes së pajisjes me rrjetin dhe mënyra e përdorimit të saj duhet të jenë në përputhje me standardet në fuqi të vendit tuaj.

4- SIGURIA

Në rast se pajisja anohet përpara ose prapa, do të aktivizohet një sistem sigurie që ndalon automatikisht rrymën. Vendoseni pajisjen sërish në pozicionin vertikal dhe pajisja do të fillojë të punojë sërish.
Pjesa e ventilatorit:
Në rast se kjo pjesë nxehet shumë, një sistem sigurie do të ndalojë ventilatorin dhe më pas do ta ndezë sërish automatikisht pasi të jetë ftohur. Nëse defekti vazhdon ose bëhet më serioz, ventilatori do të ndalojë në mënyrë të përhershme nga një siguresë termike dhe pajisja duhet të dërgohet pranë një qendre të miratuar shërbimi.

5- NISJA E PAJISJES

Përpara përdorimit për herë të parë, sigurohuni që tensioni i rrymës furnizuese të korrespondojë me atë që shënohet në pajisje dhe rryma e furnizimit të jetë e përshtatshme për rrymën që tregohet në pajisje. Pajisja juaj duhet të përdoret me një prizë të tokëzuar. Kjo është një pajisje e kategorisë I.

Përpara se të ndizni pajisjen, sigurohuni që:
- këmbët e pajisjes të jenë të vendosura mirë (shihni fig. 4-5-6)
- pajisja të jetë në pozicionin e duhur (shihni fig. 7): Nuk duhet të ketë objekte (mobilie, perde...), mure, mure ndarëse më pranë se 1 m prapa ose nga anët e pajisjes, dhe më pranë se 1 m nga pjesa e pajisjes „Radiatori“ ose „Ventilatori“.
- grilat e hyrjes dhe daljes së ajrit të jenë plotësisht të lira nga pengesat e mundshme,
- pajisja të jetë në sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
- tubat e pjesës së radiatorit të mos jenë të çara ose të krisura.

6- PËRDORIMI

• Zgjedhja e përdorimit:
Zgjidhni llojin e ngrohjes që dëshironi, duke përdorur butonin A (fig. 3), dhe duke lëvizur shënuesin e butonit në mënyrë që të jetë në drejtim të kundërt me simbolin:
○ : Ndal
: Radiator 1000W
: Radiator 1000W + Ventilator 1000W
: Ventilator 2000W

• Drita:
Drita e rrymës C (fig. 3): ndizet kur ndizet pajisja.

• Termostati:
E RËNDËSISHME, termostati nuk kontrollon pjesën „radiatori“ të pajisjes, ai funksionon vetëm në pjesën „ventilatori“.
Për komoditetin tuaj ju mund të rregulloni temperaturën duke rrotulluar butonin B (fig.3).

Downloaded from www.vandenborre.be

ALB

• Cilësimet kundër ngricës :
Ky cilësim ju lejon automatikisht të mbani temperaturën mbi 0°C në një dhomë që është e izoluar mirë dhe ka një vëllim jo shumë të madh për fuqinë e pajisjes suaj.
Vendoseni në prizë pajisjen tuaj dhe rrotulloni butonin B (fig. 3) në mënyrë që shënuesi i butonit të jetë në drejtim të kundër me simbolin „ ❄ “ dhe rrotulloni butonin A (fig. 3) për të zgjedhur funksionin „Ventilator 2000W“.

7- MIRËMBAJTJA

Pajisjen duhet ta hiqni nga priza dhe ta lejoni të ftohet mirë përpara se të kryeni veprime mirëmbajtjeje.
Atë mund ta pastroni me një leckë paksa të njomur.
E RËNDËSISHME: Mos përdorni asnjëherë produkte gërryese të cilat mund të shkaktojnë dëmtim të pamjes së pajisjes suaj.
Rekomandojmë që të pastroni grilat e hyrjes dhe daljes së ajrit të paktën një herë në vit; (nëse është e nevojshme përdorni një fshesë me korrent).

8- MAGAZINIMI I PAJISJES SUAJ

Pajisjen duhet ta lini të ftohet mirë përpara se ta hiqni për magazinim.
Përpara se ta hiqni për magazinim pajisjen, do të shihni se kordonin e rrymës mund ta mbështillni (shihni fig. 2).
Ndërkohë që pajisja nuk është në përdorim, ajo duhet të ruhet në një dhomë pa lagështirë.

9- NËSE KENI NJË PROBLEM

Mos e çmontoni asnjëherë pajisjen vetë. Pajisjet që riparohen në mënyrë të pasaktë mund të jenë të rrezikshme për përdoruesin.
Mos e përdorni pajisjen dhe kontaktoni një qendër të miratuar shërbimi nëse:
- pajisja ka rënë nga një lartësi,
- pajisja nuk punon mirë.

Përpara se të kontaktoni me një nga qendrat tona të miratuara të shërbimit (shihni numrin e veçantë lokal në fund të këtij manuali përdorimi), sigurohuni që:
- pajisja të jetë në pozicionin normal të përdorimit;
- grilat e hyrjes dhe daljes së ajrit të jenë plotësisht të lira nga pengesat e mundshme.

10- NA NDIHMONI TË KUJDESEMI PËR MJEDISIN!

Pajisja juaj përmban shumë materiale që mund të rikuperohen ose riciklohen.
Lëreni pranë një pike të grumbullimit të mbeturinave ose, nëse nuk arrini të bëni këtë, pranë një qendre të miratuar shërbimi në mënyrë që të mund të përpunohet.

Downloaded from www.vandenborre.be

AR

* المؤشر الضوئي :
المؤشر الضوئي للجهاز تحت الجهد C (الشكل 3) : يكون مضيئاً بمجرد وصل الجهاز بتيار التغذية الكهربائية.

● الترموستات :

يرجى الانتباه، فالترموستات لا تتحكم بحرارة القسم "المشع" من الجهاز، إنها تتحكم فقط في قسم "النفخ".
ويتم ضبط درجة الحرارة تبعاً لشعورك بالإرتياح عن طريق إدارة الزر ب B (الشكل 3).

● وضعية مانع التجمّد : تسمح لك هذه الوضعية بالحفاظ على درجة الحرارة تلقائيا فوق درجة 0 °م في غرفة ذات عزل نظامي وذات حجم متناسب مع استطاعة الجهاز. قم بتوصيل الجهاز وأدر الزر B (الشكل 3) لوضع علامة الزر مقابل الرمز "❄" وأدر الزر A (الشكل 3) لانتقاء وضعية "النفخ 2000 واط".

7- الصيانة

لا بد من فصل الجهاز عن التيار وتركه يبرد جيدا قبل القيام بأي عمل من أعمال الصيانة. يمكنك تنظيفه بقطعة قماش مبللة قليلاً.
هام : لا تستخدم المنظفات الكاشطة التي قد تلحق الضرر بمظهر الجهاز. كما نوصي بتنظيف شبكتي دخول وخروج الهواء مرة واحدة في السنة على الأقل (التنظيف باستخدام المكنسة الكهربائية إذا لزم الأمر).

8 - الخزن

لا بد من تبريد الجهاز قبل خزنه. لخزن الجهاز الخاص بك، يمكنك لف السلك (انظر الشكل 2).
في حال عدم استخدام الجهاز، ينبغي وضعه في حجرة بعيدا عن الرطوبة.

9 - في حال وجود مشكلة

لا تقم بتفكيك الجهاز بنفسك أبداً. إن الإصلاح السيئ للجهاز قد ينطوي على مخاطر بالنسبة للمستخدم.
لا تستخدم الجهاز واتصل بأحد مراكز الخدمة المعتمدة في الحالات التالية :
- لدى سقوط المنتج أرضاً،
- حين لا يعمل المنتج بشكل نظامي.
قبل الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة في شبكتنا (انظر الرقم اللازوردي في آخر النشرة)، تأكد من:
- أن الجهاز في وضع التشغيل النظامي،
- أن شبكتي دخول وخروج الهواء حرّتان تماماً.

10 - لنشارك في حماية البيئة!

ⓘ هذا الجهاز يحتوي على مواد عديدة قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.
➲ سلّم الجهاز إلى أحد مراكز التجميع أو، في حال عدم توفرها، إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة كي تتم معالجته فيها.

Downloaded from www.vandenborre.be

AR

3 - هام جدا

*تنبيه: **لتجنب ارتفاع درجة الحرارة ونشوب النار، لا تغطي الجهاز.**

*** لا تحاول أن تلمس القسم "المشع" خلال عمله (تصل حرارة هذا القسم إلى درجة مرتفعة ويمكن أن تسبب حروقاً شديدة).** من المستحسن الانتظار 15 دقيقة بعد توقف الجهاز عن العمل قبل التعامل معه.

*لا تضع سلك التغذية الكهربائية فوق القسم "المشع" وهو ما يزال حاراً.

*لا تستخدم جهاز التدفئة هذا مع جهاز تحكم حراري، أو جهاز برمجة، أو جهاز توقيت أو أي تجهيز آخر قد يجعل الجهاز يقلع تلقائيا، فهناك خطر نشوب حريق إذا كان جهاز التدفئة مغطى أو موضوعاً بشكل غير سليم.

• لا تستخدم هذا المنتج بالقرب من مغطس للاستحمام، أو دوش، أو مغسلة، أو حوض سباحة.

• لا تستخدم الجهاز بوضعية مائلة أو بوضعية استلقاء.

• لا تلمس الجهاز بأيد مبتلة.

• لا تدع المياه تدخل إلى داخل الجهاز.

• لا تستخدم هذا المشعّ قريباً من أجسام أومنتجات قابلة للاشتعال (كالستائر، والرزّازات، والمذيبات، الخ ...)

• في حالة الغياب لمدة طويلة : ضع الزر آ A (الشكل 3) على الوضعية الإبتدائية **O** (المؤشّر الضوئي مطفأ) وافصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

- تنبيه: لا تستخدم الجهاز في غرفة صغيرة فيها أشخاص غير قادرين على الخروج منها لوحدهم، ما لم يكونوا تحت المراقبة باستمرار.

* تنبيه: بعض أقسام من هذا الجهاز قد تصبح ساخنة جداً وتسبب حروقا. لذا ينصح بمراقبة المكان مراقبة خاصة أثناء وجود الأطفال أو الأشخاص الضعفاء فيه.

إن بنية جهاز "IPX1" هذه تتيح استخدامه في جميع حجرات المنزل، بما فيها تلك التي فيها خطر تساقط مياه بشكل عمودي (المطبخ، والحمام، الخ ...).

ينبغي للشبكة الكهربائية في الغرفة، والشبكة الكهربائية الخاصة بالجهاز واستخدامه أن تتفق مع المعايير السارية في بلدكم.

4 - السلامة

في حال إمالة الجهاز إلى الأمام أو الخلف، يقوم نظام السلامة بقطع التيار تلقائياً. أعد الجهاز إلى الوضع المستقيم فيستأنف الجهاز عمله.

قسم النفخ :

في حال ارتفاع حرارة هذا القسم، يقوم نظام السلامة بإيقاف تشغيل قسم النفخ، ثم يعود لتشغيله تلقائياً بعد التبريد. في حال استمرت المشكلة أو تفاقمت، فإن المنصهرة الحرارية توقف جهاز النفخ نهائياً، وينبغي أخذ الجهاز إلى مركز معتمد للخدمة.

5 - بدء تشغيل الجهاز

قبل الاستعمال لأول مرة، تحقق من أن جهد الشبكة الكهربائية لديك يتوافق تماماً مع الجهد المسجل على الجهاز وأن استطاعة الشبكة الكهربائية لديك تتناسب مع الاستطاعة المسجلة فوق الجهاز. ينبغي للجهاز أن يعمل مع مأخذ كهربائي مؤرّض. فهذا الجهاز هو جهاز من الصنف الأول.

قبل استخدام الجهاز الخاص بك للمرة الأولى يرجى التحقق من أنه :

- تمّ تركيب أرجل الجهاز بشكل صحيح (انظر الشكل 4-5-6).
- جرى وضع الجهاز في المكان السليم (انظر الشكل 7): وأنه لا توجد أغراض (أثاث، أو ستائر ...)، أو جدار أو حاجز على بعد أقل من 1m سم خلف الجهاز وعلى الجانبين، و 1 متراً على الأقل عن القسم "المشع" أو قسم "النفخ" من الجهاز.
- شبكتي دخول وخروج الهواء حرة تماماً دون أي إعاقة.
- الجهاز موضوع فوق سطح مستو ومستقر.
- أنابيب القسم المشع غير متشققة أو مكسورة.

6 - التشغيل

● اختيار الوظيفة:

حدد وضع التدفئة المطلوبة باستخدام الزر آ A (الشكل 3) عن طريق وضع علامة الزر مقابل الرمز:

: توقف ○

مشع 1000 واط

1000 واط القسم المشع + 1000 واط قسم النفخ

قسم النفخ 2000 واط

Downloaded from www.vandenborre.be

AR

ينبغي قراءة دليل المستخدم وتعليمات السلامة قبل الاستخدام والمحافظة على هذا الدليل.

1- الوصف

ا- زر اختيار الوظائف

ب- زر ضبط درجة الحرارة : الترموستات

ج- مؤشّر ضوئي دليل الوصل بالتيار

د- قسم "المشع"

د1- شبكة الحماية

د2- عناصر التسخين بالأشعة ما دون الحمراء

ه- قسم "النفخ"

ه1- شبكة خروج الهواء

ه2- سبكة دخول الهواء

و- المقابض

ز- أرجل الجهاز

ح- لفاف السلك

2- تحذيرات:

ينبغي قراءة هذه التعليمات بعناية ومراعاة التوصيات التالية:

* من أجل سلامتك، صمّم هذا الجهاز طبقاً للمعايير والأنظمة المعمول بها (توجيهات التوتّر المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، البيئة،...).

* قبل كل استعمال، ينبغي التحقق من الحالة العامة الجيدة للجهاز وللقابس الكهربائي والسلك.

*هذا الجهاز غير مخصّص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المحدودة، أو أشخاص عديمي الخبرة والمعرفة إلاّ إذا خضعوا للإشراف أو تلقوا التعليمات المتعلقة باستعمال هذا الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

من الملائم مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

*يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال اعتباراً من سن الثامنة وما فوق أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة الضرورية أو الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسّية أو العقلية المحدودة إذا خضعوا للتدريب والإشراف للتأكد من أنهم يستخدمون الجهاز بطريقة سليمة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي عدم ترك الأطفال يلعبون بالجهاز. لا يجوز قيام الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز إلا إذا كانوا في سن الثامنة أو أكثر وتحت الإشراف.

يرجى الحفاظ على الجهاز والسلك بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.

*خُصّص هذا الجهاز للإستخدام المنزلي فقط. لا يجوز بالتالي استخدامه لأي غرض صناعي.

*لا تقم بتشغيل الجهاز في غرفة مليئة بالغبار أو معرضة لخطر الحريق.

*عدم إدخال أغراض إلى داخل الجهاز (مثل الإبر ...).

*لا تضع الجهاز مباشرة تحت مأخذ للطاقة.

*لا تشدّ كابل التغذية الكهربائية أو الجهاز، حتى إذا كان ذلك بهدف فصل القابس عن المأخذ الكهربائي الجداري.

*قبل كل استعمال، ينبغي سحب السلك بكامله.

*يُلغى الضمان في حال حصول أعطال طارئة نتيجة سوء الاستخدام .

* في حالة تلف السلك الكهربائي، ينبغي استبداله من قبل الشركة المصنعة أو قسم الخدمة بعد البيع لديها أو شخص مؤهل على نحو مماثل تجنباً للمخاطر.

NC00112140_DUALIO_IR5010_NC00016013 22/06/12 10:07 Page39

Downloaded from www.vandenborre.be

NC00112140_DUALIO_IR5010_NC00016013 22/06/12 10:07 Page40

Downloaded from www.vandenborre.be